L.

ML. - 1 - L. 6954/2.

11 JAN 1960
Coordination

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 16e december 1959 door de Minister van Belgisch -Congo en van Ruanda-Urundi verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 mei 1959, houdende het statuut van de gouverneur-generaal van Belgisch-Congo, van de vice-gouverneurs-generaal van Belgisch-Congo, van de gouverneur van Ruanda-Urundi, van de secretaris-generaal van Belgisch-Congo, van de gouvernementssecretarissen van Belgisch-Congo en van de provinciegouverneurs van Belgisch-Congo", heeft de 22e december 1959 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi, le 16 décembre 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 18 mai 1959 fixant le statut du gouverneur général du Congo belge, des vice-gouverneurs généraux du Congo belge, du gouverneur du Ruanda-Urundi, du secrétaire général du Congo belge, des secrétaires de gouvernement du Congo belge et des gouverneurs de province du Congo belge", a donné le 22 décembre 1959 l'avis suivant :

C.E. - R.S.
Leiden - Bijzon
- 12 I. 60
COORD

De Raad van State stelt voor artikel 1 van het ontwerp als volgt te stellen :

"Artikel 1.-

Artikel 6 van het koninklijk besluit van 18 mei 1959 houdende het statuut van de gouverneur-generaal van Belgisch-Congo, van de vice-gouverneurs-generaal van Belgisch-Congo, van de gouverneur van Ruanda-Urundi, van de secretaris-generaal van Belgisch-Congo, van de gouvernementssecretarissen van Belgisch-Congo en van de provinciegouverneurs van Belgisch-Congo, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

"Artikel 6. Aan de ambtenaren in artikel 1 genoemd, wordt bij het verstrijken van hun mandaat een vergoeding toegekend waarvan het bedrag gelijk is aan 1/6 van het jaarlijks bedrag van hun laatste activiteitswedde.

Deze vergoeding wordt vermeerderd met 1/4 van het jaarlijks bedrag van de gezinsbijslag.

Voor de in artikel 1 genoemde ambtenaren die vóór 18 mei 1959 ambtenaar van het bestuur in Afrika waren en die vóór 1 januari 1935 in dienst getreden zijn, is het bedrag van die vergoeding ... (volgt de tekst van het ontwerp)...

In geval van overlijden van de ambtenaren, in artikel 1 genoemd, wordt de vergoeding aan de weduwe uitgekeerd of, bij ontstentenis van deze ... (volgt de tekst van het ontwerp)...".

Le Conseil d'Etat propose de rédiger l'article 1er du projet comme suit :

"Article 1er.-

L'article 6 de l'arrêté royal du 18 mai 1959 fixant le statut du gouverneur général du Congo belge, des vice-gouverneurs généraux du Congo belge, du gouverneur du Ruanda-Urundi, du secrétaire général du Congo belge, des secrétaires de gouvernement du Congo belge et des gouverneurs de province du Congo belge, est remplacé par les dispositions suivantes :

"Article 6. A l'expiration de leur mandat, il est alloué aux agents visés à l'article 1er, une indemnité dont le montant est égal à 1/6 du taux annuel de leur dernier traitement d'activité.

Cette indemnité est majorée du 1/4 du montant annuel des indemnités familiales.

Pour les agents visés à l'article 1er qui étaient agents de l'administration d'Afrique avant le 18 mai 1959 et qui sont entrés en service avant le 1er janvier 1935, le montant de cette indemnité est égal... (la suite comme au projet) ...

En cas de décès des agents visés à l'article 1er, l'indemnité est accordée à la veuve ou, à son défaut... (la suite comme au projet) ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Messieurs :	A. VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	G. VAN BUNNEN, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. VAN GOETHEM, G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	M. JACQUEMIJN,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. ADRIAENS, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) M. JACQUEMIJN.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. H. ADRIAENS, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.